

JORNADAS
de Canto
Gregoriano

CIUDAD *de* ÁVILA

2008

OCTAVA EDICIÓN

Ensemble San Felice

FLORENCIA (ITALIA)

Director: D. FEDERICO BARDAZZI

Schola: CRISTINA BAGNOLI, CHIARA CETICA, MARTA LUPI, EVA MABELLINI, MARGARET MANTL,
GIULIA PERI, LETIZIA PUTIGNANO, AMALIA SCARDELLATO

Federico Bardazzi, alumno de violoncello de Andrè Navarra en Siena y en París, ha estudiado música de cámara con Piero Farulli del Cuarteto italiano y con el Cuarteto Borodín; composición con Carlo Prospero y Roberto Becheri, canto gregoriano con Nino Albarosa y Johannes Berchmans Göschl, dirección de coro con Roberto Babbiani y Peter Phillips, y dirección de orquesta en la Academia Chigiana con Myung-Whun Chung.

Con la Ensemble San Felice, grupo vocal e instrumental con un repertorio preferentemente sacro, desde el medioevo a la música contemporánea, se ha dedicado durante muchos años a la producción bachiana, al repertorio del seiscientos y a la monodia medieval, presentando páginas raramente interpretadas en numerosos festivales en Italia y en el extranjero y editando discos.

Es fundador y director artístico de la Accademia San Felice, que realiza anualmente, además de una intensa actividad didáctica a través de cursos organizados por la propia Escuela de Música, la semana de Música del Mundo, el Festival Internacional de orquesta Giovanili Europee y, en canto gregoriano, encuentro internacional en Florencia. Esta última iniciativa se desarrolla en colaboración con la Asociación Internacional de Estudio del Canto Gregoriano, de la cual Federico Bardazzi ha sido Consiliario en la Directiva nacional desde 2002 a 2005. Actualmente interpreta el canto gregoriano con voces femeninas, y sus conciertos han sido retransmitidos por la RAI, la radiotelevisión suiza, alemana y polaca y de la BBC, que ha realizado un programa sobre su actividad musical. Es profesor en el Conservatorio Luca Marenzio de Brescia y tiene un curso de monodia medieval en la Universidad de Estudios de Florencia.

Tiene publicados numeros discos con música de Vivaldi, J. S. Bach, Andrea Cavallari, Frescobaldi, Carissimi, Hildegard von Bingen, así como otros dedicados a la Virgen María y a la música napolitana del cinquecento.



PROGRAMA

Misa del Domingo de Resurrección

Música y liturgia en la Florencia y Ravenna del tiempo de Dante

- 1.-Resurrexi, et adhuc tecum sum INTROITO en Modo IV.
- 2.-Kyrie I «lux et origo» en Modo VIII.
- 3.-Gloria Gherardellus de Florentia.
- 4.-Lectio Acta Apostolorum (10,34.37-43)
- 5.-Haec dies quam fecit Dominus GRADUAL en Modo II
- 6.-Lectio epistolae beati Pauli Apostoli ad Colossenses (Col. 3,1-4)
- 7.-Alleluia Anónimo
- 8.-Sequentia Victimæ Paschali laudes/Ortorium virentium/Virga Iesse (a tres voces. Laudario florentino)
- 9.-Sequentia Sancti Evangelii secundum Marcum (Marc. 16,1-8)
- 10.-Credo I en Modo IV
- 11.-Terra tremuit OFERTORIO en Modo IV

12.-Agius	Solista: Margaret Mantl
13.-Sanctus	Anónimo. Solistas: Barbara Zanichelli, Giulia Peri
14.-Agnus Dei. Gherardellus de Florentia	Solistas: Barbara Zanichelli, Giulia Peri
15.-Pascha nostrum tropato	COMUNIÓN en Modo VI, Solista Margaret Mantl
16.-Ite missa est	Solista Giulia Peri
17.-Regina Caeli laetare, alleluia	Solista Giulia Peri

*Transcripción de Alberto Brunelli de un fragmento de papiro conservado en el Archivo del Estado de Ravenna, probablemente del s. XII.



NOTAS AL PROGRAMA

Este programa propone la reconstrucción musical de la liturgia de la misa en el día de Pascua a través de una particular aproximación entre obras del *propio* en canto gregoriano clásico con obras del *ordinario* a dos voces de Gherardellus de Florencia, así como de otros autores anónimos del Ars Nova Italiana, situándolos en relación entre sí según criterios de coherencia histórica. De hecho, en las liturgias de principios del siglo XIV el *canto llano* actuaba todavía de fundamento para los primeros experimentos de polifonía, que encontraba ya amplios espacios en las misas más solemnes, gracias a la maestría de grandes músicos, que, como Gherardellus, se dedicaron con asiduidad a estas formas.

Además, para completar este excursus musical entre las ciudades de Florencia y Ravena en la época de Dante, se presentan algunas piezas de un manuscrito proveniente del *Scriptorium* del Monasterio de San Severo de Classe. En concreto se trata del *Agius*, del *Sanctus* en lengua griega y del *Communio tropado Pascha nostrum immolatus est Christus*. Precisamente la presencia de la lengua griega confirma claramente la relación con el mundo bizantino, presente en la liturgia ordinaria en Ravena.

El grupo de voces femeninas subraya el dato de que las liturgias más importantes no sólo tenían espacio en las Catedrales (donde, por otra parte, no era inusual el recurso a voces de niños, y por lo tanto, a voces agudas), sino sobre todo en los numerosos Monasterios femeninos que existían.

Algunas piezas del presente programa jamás han sido presentadas en tiempos modernos.



TEXTOS

Introito. Resurrexi, et adhuc tecum sum, alleluia. Posuit super me manum tuam, alleluia. Mirabilis facta est scientia tua, alleluia, alleluia, alleluia.

V. Domine, probasti me et cognovisti me, tu cognovisti sessionem meam, et resurrectionem meam.

Resucité y ahora estoy contigo, aleluya. Puso sobre mí su mano, aleluya. Es admirable tu sabiduría, aleluya, aleluya.

V. Señor, me probaste y me conociste. Sabes cuándo me siento o me levanto.

Lectio Acta Apostolorum (10,34.37-43). Aperiens autem Petrus os dixit: «In veritate comperi, quoniam non est personarum acceptor Deus. Vos scitis quod factum est verbum per universam Iudaeam incipiens enim a Galilaea post baptismum quod praedicavit Ioannes Iesum a Nazareth; quomodo unxit eum Deus Spiritu Sancto et virtute, qui pertransivit benefaciendo et sanando omnes oppressos a diabolo quoniam Deus erat cum illo. Et nos testes sumus omnium quae fecit in regione Iudaeorum et Ierusalem quem et occiderunt suspendentes in ligno. Hunc Deus suscitavit tertia die et dedit eum manifestum fieri, non omni populo, sed testibus praeordinatis a Deo: nobis, qui manducavimus et bibimus cum illo postquam resurrexit a mortuis; et praecepit nobis praedicare populo et testificari quia ipse est qui constitutus est a Deo iudex vivorum et mortuorum. Huic omnes prophetarum testimonium perhibent remissionem peccatorum accipere per nomen eius omnes qui credunt in eum».

Pedro tomó la palabra y dijo: «verdaderamente comprendo que Dios no hace acepción de personas, sino que en cualquier nación el que le teme y practica la justicia le es grato. Vosotros sabéis lo que sucedió en toda Judea, comenzando por Galilea, después que Juan predicó el bautismo. Cómo Dios a Jesús de Nazaret le ungió con el Espíritu Santo y con poder, y cómo él pasó haciendo el bien y curando a todos los oprimidos por el diablo, porque Dios estaba con él. Y nosotros somos testigos de todo lo que hizo en la región de los judíos y en Jerusalén, a quien lle-

garon a matar, colgándolo de un madero; a éste Dios lo resucitó al tercer día y le concedió la gracia de manifestarse, no a todo el pueblo, sino a los testigos que Dios había escogido de antemano: a nosotros, que comimos y bebimos con él después que resucitó de entre los muertos. Y nos mandó que predicásemos al pueblo, y que diésemos testimonio de que él está constituido por Dios juez de vivos y muertos. De esto todos los profetas dan testimonio: que todo el que cree en él alcanza, por su nombre, el perdón de los pecados».

Gradual. Haec est dies quam fecit Dominus: exsultemus et laetemur in ea.

V. Confitemini Domino, quoniam bonus, quoniam in saeculum misericordia eius.

Este es el día que hizo el Señor. Alegrémonos y gocémonos en él.

V. Dad gracias al Señor porque es bueno, porque es eterna su misericordia.

Lectio epistolae beati Pauli Apostoli ad Colossenses (Col. 3,1-4). Igitur, si consurrexistis cum Christo, quae sursum sunt quaerite, ubi Christus est in dextera Dei sedens; quae sursum sunt sapite, non quae supra terram. Mortui enim estis, et vita vestra abscondita est cum Christo in Deo; cum Christus apparuerit, vita vestra, tunc et vos apparebitis cum ipso in gloria.

Así pues, si habéis resucitado con Cristo, buscad las cosas de arriba, donde está Cristo sentado a la derecha de Dios. Aspirad a las cosas de arriba, no a las de la tierra. Porque habéis muerto, y vuestra vida está escondida con Cristo en Dios. Cuando aparezca Cristo, vida vuestra, apareceréis juntamente con él en gloria.

Alleluia. Alleluia. Surrexit Altissimus de sepulchro, qui pro nobis pependit in ligno. Alleluia.

Aleluya. Resucitó del sepulcro el Altísimo, que por nosotros colgó del madero. Aleluya.

Sequentia. Victimæ Paschali Laudes/immolent Christiani./Agnus redemit oves./Christus innocens Patri/reconciliavit/peccatores./Mors et vita duello/conflixere mirando:/dux vitæ, mortuus,/regnat vivus./Dic nobis Maria,/quid vidisti in via?/Sepulchrum Christi viventis,/et gloriam vidi resurgentis./Dic nobis Maria./Angelicos testes,/sudarium et vestes./Dic nobis Maria./Surrexit Christus, spes mea:/precedet vos in Galilea./Credendum est magis/soli Marie veraci,/quam Iudeorum/turbe fallaci./Scimus Christum surrexisse/ex mortuis vere./Tu nobis victor rex,/miserere. Amen.

Ortorum virentium fons irrigans corda,/ aquarum viventium puteus et corda,

erga tuum filium precantes concordat,/et celeste bravium virginem decorda.

Virga Yesse, flos virginum et marcescibilis,/inter natas mulierum nulla tibi similis.

Nobis fuit partus tuus multiplicius utilis./Roga tuum filium, precor virgo nobilis.

Ne nos pro peccatis capiat infernus terribilis.

Ofrezcan los cristianos ofrendas de alabanza a gloria de la Víctima propicia de la Pascua. Cordero sin pecado que a las ovejas salva, a Dios y a los culpables unió con nueva alianza. Lucharon vida y muerte en singular batalla y, muerto el que es Vida, triunfante se levanta. ¿Qué has visto de camino, María, en la mañana? —A mi Señor glorioso, la tumba abandonada, los ángeles testigos, sudarios y mortaja. Resucitó de veras mi amor y mi esperanza. Venid a Galilea, allí el Señor aguarda. Más creíble es la sincera María que los mendaces judíos. Sabemos que Cristo ha resucitado verdaderamente. Rey vencedor, apiádate de nosotros. Amen.

Sequentia Sancti Evangelii secundum Marcum (Marc. 16,1-8). Et cum transisset sabbatum, Maria Magdalena et Maria Iacobi et Salome emerunt aromata ut venientes unguerent eum. Et valde mane, prima sabbatorum, veniunt ad monumentum, orto iam sole. Et dicebant ad invicem: «Quis revolvat nobis lapidem ab ostio monumenti?» Et respicientes vident revolutum lapidem; erat quippe magnus valde. Et introeuntes in monumento, viderunt iuvenem sedentem in dextris, coopertum stola candida, et obstupuerunt. Qui dicit illis: «Nolite expavescere! Iesum quaeritis Nazarenum crucifixum. Surrexit, non est hic. Ecce locus ubi posuerunt eum. Sed ite et dicit discipulis eius et Petro: "Praecedite vos in Galilaeam. Ibi eum videbitis, sicut dixit vobis". At illae exeuntes fugerunt de monumento; invaserat enim eas tremor et pavor, et nemini quidquam dixerunt, timebant enim.

Pasado el sábado, María Magdalena, María la de Santiago y María Salomé compraron aromas para ir a embalsamarle. Y muy de madrugada, el primer día de la semana, a la salida del sol, van al sepulcro. Se decían unas a otras: «¿Quién nos retirará la piedra de la entrada del sepulcro?» Y levantando los ojos ven que la piedra estaba ya retirada; y eso que era muy grande. Entrando en el sepulcro vieron a un joven sentado en el lado derecho, vestido con una túnica blanca, y se asustaron. Pero él les dice: «No os asustéis. Buscáis a Jesús de Nazaret, el crucificado; ha resucitado, no está aquí. Ved el lugar donde le pusieron. Pero id a decir a sus discípulos y a Pedro que irá delante de vosotros a Galilea; allí le veréis, como os dije.» Ellas salieron huyendo del sepulcro, pues un gran temblor y espanto se había apoderado de ellas; y no dijeron nada a nadie, porque tenían miedo.

Offertorium. Terra tremuit et quievit, dum resurgeret in iudicio Deus, alleluia.

V. Notus in Iudaea Deus, in Israel magnum nomen eius, alleluia.

V. Et factus est in pace locus eius et habitatio eius in Sion, alleluia.

La tierra tembló y se aquietó cuando Dios se levantó para juzgar, aleluya.

V. Dios es conocido en Judea; en Israel es grande su nombre, aleluya.

V. Su tierra está en paz, y su morada está en Sión.

Communio. Pascha nostrum immolatus est Christus, alleluia. Peccata nostra ipse portavit et propter scelera nostra oblatu est: itaque epulemur in azimis sinceritatis et veritatis, leo fortis Deus tribu Iuda hodie surrexit a mortuis, alleluia, in cuius laude celsa voce per-tonate alleluia, alleluia, alleluia.

Nuestra Pascua inmóla-da es Cristo, aleluya. Él cargó con nuestros pecados y fue sacrificado por nuestros crímenes. Alimentémonos con ázimos de sinceridad y verdad. El fuerte león de la tribu de Judá ha resucitado de la muerte, aleluya. Cantad en su alabanza en voz alta, aleluya, aleluya, aleluya.

Sábado, 5 de Abril

SCHOLA ANTIQUA.

MADRID

DIRECTOR: D. JUAN CARLOS ASENSIO

Sábado, 12 de Abril

ENSEMBLE SAN FELICE.

FLORENCIA (ITALIA)

DIRECTOR: D. FEDERICO BARDAZZI

Viernes, 18 de Abril

CORO MELISMA.

GIJÓN

DIRECTOR: FERNANDO M. VIEJO

Sábado, 19 de Abril

CORO GAUDIUM NOSTRUM.

ABLITAS (NAVARRA)

DIRECTOR: D. JOSÉ SANDUA

Sábado, 26 de Abril

CORO GREGORIANO DE LA SANTA. ÁVILA

DIRECTOR: P. ANTONIO BERNALDO DE QUIRÓS, O.C.D.

*Todos los conciertos tendrán lugar a las 20'30 horas
Auditorio Municipal de San Francisco
Ávila, 2008*

PATROCINA



Ayuntamiento de Ávila

Instituto Municipal de la Música y la Cultura

ORGANIZA

